

**SUPPLEMENTAL INSTRUCTIONS FOR
OBTAINING A STAY OF EVICTION**

******IMPORTANT****PLEASE READ
THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!**

This document contains important information about your case. Failure to comply with any instructions provided in these materials may cause you to be evicted before your appeal or writ is heard.

1. FOR TENANTS - SUPERSEDEAS: If you are a tenant and you filed the notice of appeal or *praecipe* for writ of *certiorari*, you must pay money into an escrow account to remain in the property until your appeal or writ is decided. This is called a "*supersedeas*." The *supersedeas* will suspend the magisterial district court judgment and will prevent your eviction until your case is heard by a judge and a final decision is made on the appeal or writ. **IF YOU FAIL TO PAY YOUR MONTHLY RENT INTO ESCROW IN FULL AND ON TIME, YOU COULD BE EVICTED BEFORE YOUR APPEAL OR WRIT IS HEARD.**

Begin by looking at the income limits attached to these instructions.

**សេចក្តីណែនាំបន្ថែមសម្រាប់ការទទួលបាន
ការបន្តស្ថិតនៅ មិនឱ្យគេបណ្តេញចេញ**

******សំខាន់****សូមអានការណែនាំទាំងនេះ
ដោយយកចិត្តទុកដាក់!**

ឯកសារនេះមានព័ត៌មានសំខាន់អំពីករណីរបស់អ្នក។ ការខកខានមិនបានអនុលោមតាមសេចក្តីណែនាំទាំងឡាយដែលបានផ្តល់ជូនក្នុងឯកសារទាំងនេះ អាចនាំឱ្យអ្នកត្រូវបានបណ្តេញចេញ មុនសវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ឬដីកាបង្គាប់របស់អ្នក។

1. សម្រាប់អ្នកជួល - SUPERSEDEAS: បើអ្នកគឺជាអ្នកជួល ហើយអ្នកបានដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬក៏ *praecipe* សម្រាប់ដីកាបង្គាប់ *certiorari* អ្នកត្រូវតែបង់ប្រាក់ចូលគណនីអេស្ក្រូមួយ ដើម្បីបន្តរស់នៅលើទ្រព្យនោះ រហូតដល់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ឬដីកាបង្គាប់របស់អ្នកត្រូវបានសម្រេចសេចក្តី។ នេះត្រូវបានគេហៅថា "*supersedeas*"។ *Supersedeas* នឹងពន្យារការអនុវត្តសាលក្រមរបស់តុលាការស្រុកមានសមត្ថកិច្ច ហើយនឹងរារាំងការបណ្តេញអ្នកចេញ រហូតដល់រឿងក្តីរបស់អ្នកត្រូវបានបើកសវនាការជំនុំជម្រះដោយចៅក្រមម្នាក់ ហើយសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយត្រូវបានចេញចំពោះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ឬដីកាបង្គាប់នោះ។ បើអ្នកខកខានបង់ថ្លៃជួលប្រចាំខែចូលទៅក្នុងគណនី អេស្ក្រូគ្រប់ចំនួននិងទាន់ពេលវេលា នោះអ្នកអាចត្រូវបានបណ្តេញចេញ មុនពេលបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់អ្នកឬដីកាបង្គាប់ត្រូវបានបើកសវនាការជំនុំជម្រះ។

ចាប់ផ្តើមដោយពិនិត្យមើលកម្រិតប្រាក់ចំណូលដែលបានភ្ជាប់ជាមួយនិងសេចក្តីណែនាំទាំងនេះ។

If your income is below the income limits, complete a Tenant's Affidavit, pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1008(C)(2) or 1013(C)(2). These affidavits are available on the website of the Unified Judicial System of Pennsylvania at <http://www.pacourts.us/forms/for-the-public>. Then follow the instructions for low-income tenants below. There are several different options available; pick the option (A, B, or C) that best describes your situation.

បើចំណូលរបស់អ្នកក្រោមកម្រិតចំណូលសូមបំពេញលិខិតបញ្ជាក់របស់អ្នកជួល ស្របតាម Pa.R.C.P.M.D.J. លេខ 1008(C)(2) ឬ 1013(C)(2)។ លិខិតបញ្ជាក់ទាំងនេះអាចរកបាននៅលើវិបសៃរបស់ប្រព័ន្ធតុលាការរួមនៃរដ្ឋ Pennsylvania តាម <http://www.pacourts.us/forms/for-the-public>។ បន្ទាប់មក សូមធ្វើតាមសេចក្តីណែនាំសម្រាប់អ្នកជួលដែលមានចំណូលទាបខាងក្រោម។ មានជម្រើសផ្សេងៗគ្នាច្រើន; សូមរើសជម្រើស (A, B ឬ C) ដែលពណ៌នាល្អបំផុតអំពីស្ថានភាពរបស់អ្នក។

If your income is higher than the income limits attached to these instructions, follow the instructions for D.

បើចំណូលរបស់អ្នកខ្ពស់ជាងកម្រិតចំណូលដែលបានភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីណែនាំទាំងនេះ សូមធ្វើតាមសេចក្តីណែនាំសម្រាប់ D។

A. If you are a low-income tenant and there was a money judgment entered against you for non-payment of rent, and you HAVE NOT paid rent for the month in which the notice of appeal or *praecipe* for writ of *certiorari* is filed, you must:

A. បើអ្នកគឺជាអ្នកជួលដែលមានចំណូលទាបនិងមានសាលក្រមឲ្យបង់ប្រាក់ ដែលបានចេញប្រឆាំងនឹងអ្នក ចំពោះការមិនបង់ប្រាក់ជួល ហើយអ្នកមិនបានបង់ថ្លៃជួលសម្រាប់ខែដែលបានដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* សម្រាប់ដីកាបង្គាប់ *certiorari* អ្នកត្រូវតែ:

1. File an *in forma pauperis* petition (a petition for low-income parties) pursuant to Pa.R.C.P . No. 240;
2. Pay one-third of your monthly rent into an escrow account with the prothonotary's office at the time the notice of appeal or *praecipe* for writ of *certiorari* ("*praecipe*") is filed;

1. ដាក់បណ្តឹង *in forma pauperis* (បណ្តឹងសម្រាប់ភាគីដែលមានចំណូលទាប) ស្របតាម Pa.R.C.P . លេខ 240;
2. បង់មួយភាគបី (1/3) នៃថ្លៃជួលប្រចាំខែរបស់អ្នកទៅក្នុងគណនីអេស្ក្រូ នៅការិយាល័យនាយកក្រឡាបញ្ជី នៅពេលដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* សម្រាប់ដីកាបង្គាប់ *certiorari* ("*praecipe*");

3. Pay the remaining two-thirds (2/3) of your monthly rent into the escrow account within twenty (20) days of the date the notice of appeal or *praecipe* was filed; and

4. Pay your monthly rent on an ongoing basis into the escrow account in thirty (30) day intervals from the date the notice of appeal or *praecipe* was filed until the time of your trial.

B. If you are a low-income tenant, and there was a money judgment against you for non-payment of rent, and you HAVE paid rent for the month in which the notice of appeal or *praecipe* for writ of *certiorari* ("*praecipe*") is filed, you do not have to pay rent at the time you file your notice of appeal or *praecipe*. You must:

1. File an *in forma pauperis* petition (a petition for low-income parties), pursuant to Pa.R.C.P. No. 240;
2. Pay your monthly rent on an ongoing basis into an escrow account with the prothonotary in thirty (30) day intervals from the date the notice of appeal or *praecipe* was filed until the time of trial. It is important to count the thirty (30) days exactly because the date of your payment will change depending on the number of days in a given month.

C. If you are a low-income tenant, and no money judgment was entered against you

3. បង់ប្រាក់នៅសល់ពីរភាគបី (2/3) នៃថ្លៃជួលប្រចាំខែរបស់អ្នកទៅក្នុងគណនីអេស្ក្រូ ក្នុងពេលម្ភៃ (20) ថ្ងៃ នៃកាលបរិច្ឆេទដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe*; និង

4. បង់ថ្លៃជួលប្រចាំខែរបស់អ្នកជាប្រចាំទៅក្នុងគណនីអេស្ក្រូក្នុងចន្លោះពេលសាមសិប (30) ថ្ងៃ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* រហូតដល់ពេលជំនុំជម្រះរឿងក្តីរបស់អ្នក។

B. បើអ្នកគឺជាអ្នកជួលដែលមានចំណូលទាប និងមានសាលក្រមឱ្យបង់ប្រាក់ប្រឆាំងនឹងអ្នក ចំពោះការមិនបង់ប្រាក់ជួល ហើយអ្នកបានបង់ថ្លៃជួលសម្រាប់ខែ ដែលបានដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* សម្រាប់ដីកាបង្គាប់ *certiorari* ("*praecipe*") អ្នកមិនចាំបាច់បង់ប្រាក់ជួលនៅពេលអ្នកដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* ទេ។ អ្នកត្រូវតែ៖

1. ដាក់ញត្តិ *in forma pauperis* (ញត្តិសម្រាប់ភាគីដែលមានចំណូលទាប) ស្របតាម Pa.R.C.P. លេខ 240;
2. បង់ថ្លៃជួលប្រចាំខែរបស់អ្នកជាប្រចាំទៅក្នុងគណនីអេស្ក្រូក្នុងចន្លោះពេលសាមសិប (30) ថ្ងៃ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* រហូតដល់ពេលជំនុំជម្រះរឿងក្តី។ វាមានសារៈសំខាន់ក្នុងការរាប់ចំនួនសាមសិប (30) ថ្ងៃគត់ ពីព្រោះកាលបរិច្ឆេទនៃការបង់ប្រាក់របស់អ្នកនឹងផ្លាស់ប្តូរ អាស្រ័យលើចំនួននៃថ្ងៃក្នុងខែនីមួយៗ។

C. បើអ្នកគឺជាអ្នកជួលដែលមានចំណូលទាប និងគ្មានសាលក្រមឱ្យបង់ប្រាក់ដែលបានចេញប្រឆាំងនឹងអ្នក ចំពោះការមិនបង់ប្រាក់ជួល

for non-payment of rent, you do not have to pay rent at the time you file your notice of appeal or *praecipe* for writ of *certiorari* ("*praecipe*"). *This option is to be used if at the magisterial district court hearing, the judge determined that you owed "zero" or "nothing" in rent. You must:*

1. File an *in forma pauperis* petition (a petition for low-income parties), pursuant to Pa.R.C.P. No. 240;
2. Pay your monthly rent on an ongoing basis into an escrow account with the prothonotary in thirty (30) day intervals from the date the notice of appeal or *praecipe* was filed until the time of your trial. It is important to count the thirty (30) days exactly because the date of your payment will change depending on the number of days in a given month.

D. If your income is higher than the income limits on the attached chart, you must:

1. Pay the fee to file a notice of appeal or *praecipe* for writ of *certiorari* ("*praecipe*");
2. Pay the lesser of three (3) months' rent or the amount of rent awarded to the landlord in magisterial district court into an escrow account with the prothonotary's office at the time the notice of appeal or *praecipe* is filed; and

ទេ អ្នកមិនចាំបាច់បង់ថ្លៃជួលនៅពេលអ្នកដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* សម្រាប់ដីកាបង្គាប់ *certiorari* ("*praecipe*") ឡើយ។ ជម្រើសនេះត្រូវបានប្រើបើនៅសវនាការរបស់តុលាការស្រុកមានសមត្ថកិច្ច ចៅក្រមបានសម្រេចថា អ្នកបានជំពាក់ប្រាក់ជួលចំនួន "សូន្យ" ឬក៏ "ទេ"។ អ្នកត្រូវតែ៖

1. ដាក់បណ្តឹង *in forma pauperis* (បណ្តឹងសម្រាប់ភាគីដែលមានចំណូលទាប) ស្របតាម Pa.R.C.P. លេខ 240;
2. បង់ថ្លៃជួលប្រចាំខែរបស់អ្នកជាប្រចាំទៅក្នុងគណនីអេស្ក្រូក្នុងចន្លោះពេលសាមសិប (30) ថ្ងៃ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* រហូតដល់ពេលជំនុំជម្រះរឿងក្តីរបស់អ្នក។ វាមានសារៈសំខាន់ក្នុងការរាប់ចំនួនសាមសិប (30) ថ្ងៃគត់ ពីព្រោះកាលបរិច្ឆេទនៃការបង់ប្រាក់របស់អ្នកនឹងផ្លាស់ប្តូរ អាស្រ័យលើចំនួននៃថ្ងៃក្នុងខែនីមួយៗ។

D. បើចំណូលរបស់អ្នកខ្ពស់ជាងកម្រិតចំណូលនៅលើតារាងដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយ អ្នកត្រូវតែ៖

1. បង់ថ្លៃសេវាដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* សម្រាប់ដីកាបង្គាប់ *certiorari* ("*praecipe*");
2. បង់មួយតិចនៃថ្លៃជួលបី (3) ខែ ឬក៏ចំនួនទឹកប្រាក់ជួលដែលបានសម្រេចឱ្យម្ចាស់ដីនៅក្នុងតុលាការស្រុកមានសមត្ថកិច្ច ទៅក្នុងគណនីអេស្ក្រូ នៅការិយាល័យនាយកក្រឡាបញ្ជីនៅពេលដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe*; និង

3. Pay your monthly rent into the escrow account in thirty (30) day intervals from the date the notice of appeal or *praecipe* was filed until the time of trial. It is important to count the thirty (30) days exactly because the date on your payment will change depending on the number of days in a given month.

3. បង់ថ្លៃជួលប្រចាំខែរបស់អ្នកទៅក្នុងគណនីអេស្ក្រូក្នុងចន្លោះពេលសាមសិប (30) ថ្ងៃ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬ *praecipe* រហូតដល់ពេលជំនុំជម្រះរឿងក្តី។ វាមានសារៈសំខាន់ក្នុងការរាប់ចំនួនសាមសិប (30) ថ្ងៃគត់ ពីព្រោះកាលបរិច្ឆេទនៃការបង់ប្រាក់របស់អ្នកនឹងផ្លាស់ប្តូរ អាស្រ័យលើចំនួននៃថ្ងៃក្នុងខែនីមួយៗ។

INCOME LIMITS / កម្រិតចំណូល

**2024 HHS Poverty Income Guidelines Expressed in Monthly Amounts /
គោលការណ៍ណែនាំ HHS អំពីចំណូលសម្រាប់កម្រិតភាពក្រីក្រ 2024
ដែលបានបញ្ជាក់ជាចំនួនទឹកប្រាក់ប្រចាំខែ**

Size of Family Unit ឯកតាទំហំគ្រួសារ	Poverty Guideline Monthly Amount ចំនួនទឹកប្រាក់ប្រចាំខែ តាមគោលការណ៍ណែនាំអំពីភាពក្រីក្រ
1	\$ 1255.00
2	1703.33
3	2151.67
4	2600.00
5	3048.33
6	3496.67
7	3945.00
8	4393.33
For each additional person, add សម្រាប់មនុស្សម្នាក់បន្ថែមទៀត សូម ថែម	448.33